



Treaty Series No. 81 (1992)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Morocco
concerning Certain Commercial Debts
(The United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 6 1992)

Rabat 1 September 1992 and 7 September 1992

[The Exchange of Notes entered into force on 7 September 1992]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
December 1992*

LONDON : HMSO

£3.40 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS
(THE UNITED KINGDOM/MOROCCO DEBT AGREEMENT No. 6 1992)**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Rabat to the Deputy to the Director of the Treasury and
External Finance, Ministry of Finance, Morocco*

British Embassy

Rabat

1 September 1992

Sir,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Kingdom of Morocco which was signed at the Conference held in Paris on 27 February 1992, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Kingdom of Morocco on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 6 (1992)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. E. C. MACRAE

ANNEX

SECTION I

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "the Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Kingdom of Morocco which was signed at the Conference held in Paris on 27 February 1992;
 - (b) "Appropriate Market Rate" means the Reference Rate plus a margin of 0.5 per cent;
 - (c) "Business Day" means a day on which dealings are carried on in the London Interbank Market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London in the case of sterling and in both London and Frankfurt in the case of deutschmarks;
 - (d) "Contract" means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 1 May 1983, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which either was for the sale of goods and/or services from outside Morocco to a buyer in Morocco, or was for the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (e) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, including the Channel Islands and the Isle of Man, or any successor in title thereto;
 - (f) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract or in the Second Agreement as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (g) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (h) "Debtor" means the Government of Morocco or its public sector (whether as primary debtor or as guarantor);
 - (i) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (j) "the First Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 17 October 1984;¹
 - (k) "Maturity" in relation to a Debt:
 - (i) specified in Section 2(1)(a) means either 31 January 1992 or the date for payment specified in the Second Agreement if that is a later one, and
 - (ii) specified in Section 2(1)(b) means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (l) "Morocco" means the Kingdom of Morocco;
 - (m) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and the Government of Morocco as the rate at which that bank is offering six-month sterling deposits, in the case of a Debt denominated in sterling, or six-month deutschmark deposits, in the case of a Debt denominated in deutschmarks, in the London Interbank Market at 11 a.m. (London time) two Business Days before the commencement of the relevant interest period;
 - (n) "the Second Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 25 February 1987;²
 - (o) "the United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

¹Treaty Series No. 79 (1984), Cmnd. 9394.

²Treaty Series No. 49 (1987), Cm 220.

- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:
 - (a) any amount, whether of principal or of interest payable under the Second Agreement (excluding interest charged under Section 5(4) thereunder) falling due on or before 31 December 1992 and which remains unpaid; and
 - (b) any other amount, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, which is owed by the Debtor to a Creditor and which:
 - (i) arises under or in relation to a Contract;
 - (ii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
 - (iii) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Moroccan dirhams;
 - (iv) does not arise from an amount payable under any of the Agreements between the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 17 October 1984, 16 November 1988,¹ 31 August 1989² and 28 March 1991³ respectively;
 - (v) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the contract; and
 - (vi) has fallen due or will fall due for payment on or before 31 December 1992 and remains unpaid.
- (2) The Department and the Government of Morocco shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Government of Morocco, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Government of Morocco. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the First Agreement and the Second Agreement

- (1) The provisions of the First Agreement shall continue to apply except that it is agreed that any amount of principal or interest due thereunder and not paid as at 31 January 1992 shall be paid in two equal instalments on 30 November 1992 and 31 May 1993.
- (2) The provisions of the Second Agreement insofar as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon the entry into force of this Agreement.

¹Treaty Series No. 18 (1989), Cm 703.

²Treaty Series No. 11 (1990), Cm 953.

³Treaty Series No. 60 (1991), Cm 1643.

SECTION 4

Payment of Debt

The Government of Morocco shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 6(1), 100 per cent in respect of each Debt in 14 equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 15 January 2001.

SECTION 5

Interest

- (1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity, until the settlement of that Debt by payment to the Department.
- (2) The Government of Morocco shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom. Such interest shall be paid to the Department half-yearly on 31 March and 30 September (the "Due Dates") each year commencing on 30 September 1992.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date for payment thereof, the Government of Morocco shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the Due Date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due without further notice or demand.
- (4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the Appropriate Market Rate applicable to each half-yearly interest period commencing with the half-yearly interest period within which the Maturity of the Debt concerned occurs.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) When payment becomes due under the terms of Section 4 or 5, the Government of Morocco shall arrange for the necessary amounts, without deduction of taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Morocco, to be paid in the Currency of the Debt to an account notified by the Department.
- (2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day, payment shall be made on the nearest Business Day.
- (3) The Government of Morocco shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the payments relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Government of Morocco shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

- (1) The Government of Morocco undertakes to perform its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.
- (2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

SECTION 10

Debt Conversion Option

The Department agrees to give prior notification to the Government of Morocco if it intends to exercise the option provided for in Article II paragraph 2c of the Agreed Minute. The Department also recognises that this option can only be implemented with the consent of the Government of Morocco.

*Director of the Treasury and External Finance, Ministry of Finance, Morocco
to Her Majesty's Ambassador at Rabat*

*Ministry of Finance
Rabat*

7 September 1992

3-7 120

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre excellence du 1er Septembre 1992 qui dans sa traduction est formulée comme suit:

“ J'ai l'honneur de me référer au Procès Verbal agréé relatif à la consolidation de la dette du Royaume du Maroc qui a été signé à la conférence tenue à Paris le 27 Février 1992 et d'informer votre excellence que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement du Royaume du Maroc suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-jointe ”.

“ Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement du Royaume du Maroc, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe et votre réponse à cet effet constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera ” Accord no. 6 (1992) entre le Royaume-Uni et le Maroc relatif à des dettes “ et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de faire part à votre excellence de l'assurance de ma plus haute considération ”.

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées à l'annexe de votre note sont acceptables par le Gouvernement du Royaume du Maroc et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitule “ Accord no. 6 (1992) entre le Royaume-Uni et le Maroc relatif à des dettes ” et entre en vigueur ce jour.

J'ai l'honneur de faire part à votre excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

MOHAMMED DAIRI

ANNEXE

SECTION 1

Définitions et interprétation

- (1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par "procès-verbal agréé", le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette du Royaume du Maroc qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 27 février 1992;
 - (b) par "taux du marché approprié", le taux de référence plus une marge de 0,5 pour cent;
 - (c) par "jour ouvrable", un jour où des transactions sont effectuées sur le Marché interbancaire de Londres et (si le paiement est dû un tel jour) un jour où les banques sont ouvertes pour des opérations intérieures et extérieures de change à Londres dans le cas de sterling et à Londres et à Francfort dans le cas de deutsche marks;
 - (d) par "contrat", un contrat, ou tout accord complémentaire audit contrat, conclu avant le 1er mai 1983, auquel le débiteur et un créancier sont parties et qui portait soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur, à un acheteur au Maroc, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un ou l'autre cas, accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an;
 - (e) par "créancier", une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni, y compris les îles Anglo-Normandes et l'île de Man, ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - (f) par "monnaie de la dette", la monnaie spécifiée dans le contrat y afférent ou le Deuxième Accord comme étant la monnaie dans laquelle ladite dette doit être payée;
 - (g) par "dette", toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe (1) de la section 2;
 - (h) par "débiteur", le Gouvernement du Maroc ou son secteur public (en tant que débiteur primaire ou en tant que garant);
 - (i) par "le Département", le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins du présent accord;
 - (j) par "le Premier Accord", l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc relatif à certaines dettes commerciales signé le 17 octobre 1984;
 - (k) par "échéance" d'une dette, pour une dette:
 - (i) spécifiée à l'alinéa (a) du paragraphe (1) de la section 2, soit le 31 janvier 1992 soit la date de paiement spécifiée dans le Deuxième Accord si ladite date est postérieure, et
 - (ii) spécifiée à l'alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément audit contrat;
 - (l) par "Maroc", le Royaume du Maroc;
 - (m) par "taux de référence", le taux coté au Département par une banque à convenir par le Département et par le Gouvernement du Maroc comme étant celui auquel ladite banque offre des dépôts semestriels en sterling, dans le cas d'une dette libellée en sterling, ou des dépôts semestriels en deutsche mark, dans le cas d'une dette libellée en deutsche mark, sur le Marché interbancaire de Londres à 11h00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement de la période d'intérêt applicable;
 - (n) par "le Deuxième Accord", l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc relatif à certaines dettes commerciales signé le 25 février 1987;
 - (o) par "le Royaume-Uni", le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

- (2) Toutes les références aux intérêts, à l'exception des intérêts contractuels, concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.
- (3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice versa.
- (4) A moins d'une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.
- (5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

SECTION 2

La dette

- (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2) de la présente section et du paragraphe 3 de l'article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent:
 - (a) à tout montant, que ce soit en principal ou en intérêts (à l'exception des intérêts perçus en vertu du paragraphe (4) de la section 5 du Deuxième Accord), payable en vertu du Deuxième Accord, qui est venu ou doit venir à échéance avant le 31 décembre 1992 et qui demeure impayé; et
 - (b) à tout autre montant, que ce soit en principal ou en intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, où par le débiteur à un créancier et qui:
 - (i) est né en vertu ou en conséquence d'un contrat;
 - (ii) est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat;
 - (iii) n'est pas libellé aux termes du contrat, en dirhams marocains;
 - (iv) ne correspond pas à un montant exigible en vertu de l'un quelconque des Accords entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc relatifs à certaines dettes commerciales signés respectivement les 17 octobre 1984, 16 novembre 1988, 31 août 1989 et 28 mars 1991;
 - (v) ne correspond pas à un montant exigible au moment ou à titre de condition de l'annulation ou de la résolution du contrat; et
 - (vi) est venu ou doit venir à échéance de paiement le 31 décembre 1992 et demeure impayé.
- (2) Dès que possible, le Département et le Gouvernement du Maroc agréent et élaborent une liste des dettes ("la liste des dettes") auxquelles la présente annexe est applicable. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou du Gouvernement du Maroc, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département et du Gouvernement du Maroc. Le fait que des délais sont enregistrés dans l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en oeuvre des autres dispositions de la présente annexe.

SECTION 3

Paiements en vertu du Premier Accord et du Deuxième Accord

- (1) Les dispositions du Premier Accord continuent à s'appliquer sauf qu'il est convenu que tout montant en principal ou en intérêts dû en vertu dudit Premier Accord et non payé au 31 janvier 1992 est payé en deux tranches égales les 30 novembre 1992 et 31 mai 1993.
- (2) Pour autant qu'elles se rapportent au paiement de toute dette, les dispositions du Deuxième Accord cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur du présent accord.

SECTION 4

Paiement des dettes

Conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6, le Gouvernement du Maroc verse au Département pour chaque dette 100 pour cent en 14 tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 15 janvier 2001.

SECTION 5

Intérêts

(1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de cette dette au moyen de versements au Département et sont perçus pour la même période.

(2) *Le Gouvernement du Maroc est tenu de payer et paie au Département, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6 et aux dispositions de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département au Royaume-Uni. Ces intérêts sont versés au Département, semestriellement, les 31 mars et 30 septembre (les "dates d'échéance") de chaque année, à compter du 30 septembre 1992.*

(3) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section n'est pas payé à la date d'échéance de paiement dudit montant, le Gouvernement du Maroc est tenu de verser et verse au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. De tels intérêts supplémentaires courent de jour en jour à partir de la date d'échéance de paiement dudit montant, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section, jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus sans autre préavis ni réclamation.

(4) Tous les intérêts payables conformément aux dispositions de la présente section sont payés au taux du marché approprié applicable pour chaque période d'intérêt de six mois à compter de la période d'intérêt de six mois durant laquelle l'échéance de la dette concernée intervient.

SECTION 6

Versements au Département

(1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 4 ou 5, le Gouvernement du Maroc organise le versement, sans déduction pour impôts, redevances, autres taxes publiques ou toutes autres charges à payer au Maroc ou hors du pays, des montants nécessaires en monnaie de la dette sur un compte notifié par le Département.

(2) Si le jour où un tel paiement arrive à échéance n'est pas un jour ouvrable, le paiement est effectué le jour ouvrable le plus proche.

(3) Le Gouvernement du Maroc donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.

SECTION 7

Echange d'informations

Le Département et le Gouvernement du Maroc échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

SECTION 8

Autres règlements de dettes

(1) Le Gouvernement du Maroc s'engage à respecter ses obligations en vertu de l'article III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 5.

SECTION 9

Maintien des droits et obligations

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits ou obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que les droits et obligations pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc sont autorisés respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

SECTION 10

Option de conversion de dette

Le Département convient de notifier préalablement au Gouvernement du Maroc s'il compte faire usage de l'option prévue à l'alinéa c du paragraphe 2 de l'article II du procès-verbal agréé. Le Département reconnaît aussi que ladite option ne peut être mise en oeuvre qu'avec le consentement du Gouvernement du Maroc.

Translation of No. 2

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 1 September 1992, which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 6 (1992)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

[Annex as in No. 1]

MOHAMMED DAIRI



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

Fax orders 071-873 8200

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB

071-873 0011 Fax 071-873 8200 (counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE

021-643 3740 Fax 021-643 6510

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ

0272 264306 Fax 0272 294515

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS

061-834 7201 Fax 061-833 0634

16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD

0232 238451 Fax 0232 235401

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ

031-228 4181 Fax 031-229 2734

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-121102-3



9 780101 211024